

La Virgen de Guadalupe

Moderato (♩ = c. 108)

L. Collingridge

Recitative

Soprano 1

mf One day, _____ in that an-cient ho-ly place, Mount Te-pe-yac,

Piano

mp

S 1

pre-cious birds — sang truth to the shin-ing land. Rocks glowed like e-me-ralds,

Pno.

mp

S 1

leaves and thorns glis-tened like gold! And she came, La Ma-dre-ci-ta que - ri-da — La

Pno.

f

La Virgen de Guadalupe

12

S 1

Mo-re-ni-ta de Gua-da-lu-pe Flow-'ring with new life. She looked

Pno.

12

16

S 1

down to the sac-red earth and spoke to hum-ble Juan Di-e-go:

Pno.

16

The recitative tells the legendary story of La Virgen de Guadalupe appearing miraculously to Juan Diego. I initially wrote this song for my school, Immaculata Catholic School, Durham NC. There was a large Hispanic congregation at the associated church and the celebrations on December 12 were enormous. The children did not seem to understand about the legend of Guadalupe and yet it was obviously a big part of life at their church.

The text of the song comes directly from the translation of the Nican Mopohua, the Nahuatl text purported to be the record of the appearance on Mt Tepeyac. The Virgin says to Juan Diego (and all of us)

"Am I not your mother? Are you not under my shadow and protection? Am I not the source of your joy? Are you not in the hollow of my mantle, in the embrace of my arms?" (p. 85)

I observed at my church the great love and devotion the Mexican people felt for Guadalupe.

Reference: Brading, DA. Mexican Phoenix: Our Lady of Guadalupe: Image and tradition across five centuries Cambridge University Press, 2001. Cambridge UK

For some interesting observations also :

<http://www.patheos.com/blogs/propernomenclature/subversive-love-our-lady-of-guadalupe/#>

$\text{♩} = 90$

21

S 2 Yo soy... su Ma - dre?

A Yo soy... su Ma - dre

T Yo soy... su Ma - dre

B Yo soy... su Ma - dre

Fl.

Vln. *mp*

Vc. *mf* Cm Cm Cm *mp* Fm

Pno. *mf* *mp*

Detailed description: This page of a musical score is for the third page of 'La Virgen de Guadalupe'. It features a vocal quartet (Soprano 2, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts for Flute, Violin, Viola, and Piano. The vocal parts enter at measure 21 with the lyrics 'Yo soy... su Ma - dre?'. The instrumental parts provide accompaniment, with the piano part featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The score includes dynamic markings such as *mf* and *mp*, and a tempo marking of quarter note = 90. The key signature is B-flat major (two flats).

25

S 2

A

T

B

Fl.

Vln.

Vc.

Pno.

Fm Cm Cm

yo es - cu - chos tus pe - nas

yo es - cu - chos tus pe - nas

yo es - cu - chos, es - cu - chos tus pe - nas,

yo es - cu - chos tus pe nas

yo te col - mo con mi

yo te col - mo con mi

yo te col - mo con mi

yo te col - mo con mi

25

25

25

Fm Cm Cm

28

S 2
com-pas - sion — se con-fia-do de mi a - mor.

A
com-pas - sion — se con-fia-do de mi a - mor.

T
8
com-pas - sion — se con-fia-do de mi a - mor.

B
com-pas - sion — se con-fia-do-de mi a - mor.

Fl.

Vln.
28
mp

Vc.
28
Db Db *Cmp* G7

Pno.
28
mp

Detailed description: This page of a musical score for 'La Virgen de Guadalupe' contains measures 28 through 31. It features vocal parts for Soprano 2 (S 2), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B), along with instrumental parts for Flute (Fl.), Violin (Vln.), Viola (Vc.), and Piano (Pno.). The vocal lines are in a B-flat major key and contain the lyrics 'com-pas - sion — se con-fia-do de mi a - mor.' The instrumental parts include a flute part with rests, a violin and viola part with a melodic line and dynamics like *mp*, and a piano part with a rhythmic accompaniment. Chord markings for Db, Db, Cmp, and G7 are visible below the viola part.

32

S 2
Are you not.. in my pro - tec - tion? _____ do I not hear your
mf

A
Are you not.. in my pro - tec - tion? _____ do I not hear your
mf

T
Are you not.. in my pro - tec - tion? _____ do I not hear your
mf

B
Are you not.. in my pro - tec - tion? _____ do I not hear your
mf

Fl.
Are you not.. in my pro - tec - tion? _____ do I not hear your
mf

Vln.
mp

Vc.
mp

Pno.
mp

Cm Cm Fm Fm

Detailed description: This page of a musical score for 'La Virgen de Guadalupe' features six staves. The vocal staves (S 2, A, T, B) and Flute (Fl.) parts all begin at measure 32 with the lyrics 'Are you not.. in my pro - tec - tion? _____ do I not hear your'. The vocal parts are marked *mf*. The Flute part is also marked *mf*. The Violin (Vln.) and Viola (Vc.) parts are marked *mp*. The Piano (Pno.) part is marked *mp*. The piano accompaniment includes a bass line and a treble line with chords. The chord progression is Cm, Cm, Fm, Fm. The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 7/8 time signature.

36

S 2
sor - rows? held ten - de - ly in my arms,
mp

A
sor - rows? held ten de - ly in my arms,
mp

T
8 sor - - - rows? held ten - de - ly in my arms,
mp

B
sor - rows? held ten - de - ly in my arms
mp

Fl.
36

Vln.
36

Vc.
36

Pno.
36 Cm Cm Db

39

S 2 Scen-ted ro-ses, pre-cious lives.

A — scen-ted ro-ses, pre-cious lives.

T 8 scen-ted ro-ses, pre-cious lives.

B scen-ted-ro-ses, pre-cious lives.

Fl. *rit.*

Vln. *rit.*

Vc. *rit.*

Pno. Db G7 G7 *rit.*

Detailed description: This page of a musical score for 'La Virgen de Guadalupe' features vocal and instrumental parts. The vocal parts (Soprano 2, Alto, Tenor, Bass) all sing the lyrics 'Scen-ted ro-ses, pre-cious lives.' The instrumental parts include Flute, Violin, Viola, and Piano. The Flute part has a melodic line with a 'rit.' marking. The Violin and Viola parts have sustained notes with a 'rit.' marking. The Piano part features chords (Db, G7, G7) and a melodic line in the right hand, with a 'rit.' marking. The score is in a key with two flats and a common time signature.

43

S 1 *mf* Speak to me.. Be - lov-ed ___ ones, search for me all who Sor-row _____

S 2 *p* Ah _____

A _____

T *p* Ah _____

B *p* Ah _____

43 Fl. _____

43 Vln. _____

Vc. _____

43 Pno. *p* Cm _____

a tempo

47

S 1

all who suf - fer per - se - cu - tion _____ rit. all who de - sire peace.

S 2

rit.

A

rit.

T

8

rit.

B

rit.

Fl.

Vln.

Vc.

Pno.

47

47

47

Detailed description: This page of a musical score, numbered 10, is for the piece 'La Virgen de Guadalupe'. It features vocal parts for Soprano 1 (S 1), Soprano 2 (S 2), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B), along with instrumental parts for Flute (Fl.), Violin (Vln.), Viola (Vc.), and Piano (Pno.). The score begins at measure 47. The vocal parts have lyrics: 'all who suf - fer per - se - cu - tion _____ rit. all who de - sire peace.' The instrumental parts are marked with rests, indicating they are silent during this section. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 4/4. The vocal parts include melodic lines with lyrics and 'rit.' (ritardando) markings. The instrumental parts are represented by horizontal lines with rests.

51

S 2 Yo soy... su Ma-dre? _____

A Yo soy... su Ma-dre _____

T Yo soy... su Ma-dre _____

B Yo soy... su Ma-dre _____

Fl. Yo soy... su Ma-dre _____

Vln. *mf*

Vc.

Pno. *a tempo p* *mf*

G7 Cm Cm Fm

a tempo

55

S 2

A

T

B

Fl.

Vln.

Vc.

Pno.

Fm Cm Cm

yo es - cu - chos tus pe - nas yo te col - mo con mi

yo es - cu - chos tus pe - nas yo te col - mo con mi

yo es - cu - chos, es - cu - chos tus pe - nas, yo te col - mo con mi

yo es - cu - chos tus pe nas yo te col - mo con mi

yo es - cu - chos tus pe nas yo te col - mo con mi

Fm Cm Cm

58

S 2

com - pas - sion _____ se con - fia - do de mi a - mor.

A

com - pas - sion _____ se con - fia - do de mi a - mor.

T

8

com - pas - sion _____ se con - fia - do de mi a - mor.

B

com - pas - sion _____ se con - fia - do de mi a - mor.

Fl.

58

Vln.

Vc.

58

Pno.

Db Db G7

61

S 2

A

T

B

Fl.

Vln.

Vc.

Pno.

rit.

rit.

rit.

pp

G7

Cm

pp

rit.